

Правила и условия за продажба и използване на Connected Navigation и Connected Voice Command ("Connected navigation Pack Plus") и Декларация за поверителност

1. Цели

Целта на тези условия за продажба и използване („Условия“) е да дефинират правилата, условията и процедурите за регистрация (първоначален абонамент и подновяване), както и опериране на услугите за свързана навигация Connected Navigation и гласово разпознаване Connected Voice Command services (пакет „Connected Navigation Pack Plus“) в зависимост от обхвата или наличността в държавата (както е подробно описано по-нататък в настоящите Условия), които индивидуално и колективно се наричат „Услугите“ (доколкото е приложимо) в настоящите Условия. Тези Услуги се предоставят от Доставчика на услуги (както е дефинирано в клауза 2 по-долу) и са за използване с закупеното превозно средство, което е една от предлаганите от марките на Производителя, както е дефинирано и изброено в Приложение 1.B.1. и който е технически допустим и е оборудван с навигационна система в автомобила и сензорен екран („Автомобилът“)

Тези условия се прилагат за Услугите (включително подновяване) с вариации в зависимост от Услугата.

Когато дадено лице се абонира за Услугите, договорът се сключва между Доставчика на услуги и това лице („Клиентът“ или „Вие“, както е дефинирано в точка 3.1 по-долу) и се състои от:

- тези условия, включително допълнения 1.A и 1.B и 4, когато е приложимо,
- формуляра за абонамент, към който са приложени настоящите Условия или както е посочено в онлайн магазина на

съответната марка автомобили, както е посочено в Приложение 1.B.2 („Citroen Service Store“), и

- Декларацията за поверителност, посочена в Приложение 2, (наричана "Договорът").

Препоръчваме Ви да прочетете внимателно приложимите условия и политики, които съставляват този Договор, включително нашата Декларация за поверителност, преди да използвате Услугите. Ако използвате услуги на трети страни, Вие потвърждавате, че приложимите условия на услугата, предоставени от тази трета страна, са обвързващо споразумение единствено между Вас и тази трета страна, а не между Вас и доставчика на услуги или производителя, и че ние действваме единствено като посредник между Вас и тази трета страна. Ние не носим отговорност за условията на услугата, предоставени от такава трета страна, включително всеки доставчик на безжични услуги, и нямаме задължения или отговорности спрямо тези условия на услугата.

2. Доставчик на услуги и разкриване на данни

2.1. Компания, предоставяща Услугите

Услугите се предлагат от PSA Automobiles SA, с адрес на регистрация 2-10 Boulevard de l'Europe 78300 Поаси, Франция, или друго дъщерно дружество на Stellantis, („Доставчикът на услуги“, „ние“ или "нас").

Навигационният блок и сензорният екран първоначално се доставят от мястото на

продажба на превозното средство в мрежата на производителя, посочена във формуляра за поръчка на превозното средство („Търговецът на дребно“).

Съгласни сме да Ви предоставим Услугите, при условие че приемете тези Условия .

2.2 Автоматично активиране на мрежовата комуникационна връзка

След като Клиентът се е абониран за услугата, предоставяна от Доставчика на услуги, се установява мрежова комуникационна връзка между Превозното средство и съответния сървър за управление на устройствата и се поддържа за извършване на необходимото разкриване на данни за Connected Services. В повечето случаи мрежовата комуникационна връзка ще се активира автоматично, но в определени случаи операцията по физическо активиране трябва да се извърши от дилър. Моля, свържете се с Центъра за контакт с клиенти за повече информация (подробности за които са посочени в условие 9 по-долу).

Ако Клиентът желае да има контрол върху разкриването на данни, Клиентът може по всяко време да избере да ограничи съответното разкриване на данни, включително разкриването на местоположение или гласови данни, като промени съответните настройки за поверителност за Превозното средство. Начинът за промяна на съответните настройки за поверителност зависи от оборудването на Автомобиля. Моля, вижте Ръководството на собственика или Наръчника или се свържете с Центъра за обслужване на клиенти за повече информация.

Ако Клиентът избере да ограничи разкриването на данни, по-специално разкриването на данни за местоположение, това може да ограничи предоставянето на Услугите.

Разкриването на данни, необходимо за осъществяване на връзката, управление на устройството, актуализации на софтуера и фирмуера и за управление на кодовете по подразбиране, не се влияят от настройките за поверителност.

Клиентите се задължават да информират всяко лице, използващо Услугите или заемащо място в Автомобиля за събиране и разкриване на данни, както е посочено допълнително в клаузи 4 и 14 (Лични данни) по-долу

3. Условия за абонамент - Продължителност - Подновяване

3.1 Условия за абонамент

Клиентът, който е регистриран притежател или собственик или дългосрочен наемател на превозно средство, може да се регистрира за Услугите.

Тъй като съдържанието на Услугите е специфично за национални характеристики, Услугите трябва да бъдат абонирани в държавата на пребиваване на Клиента.

3.2 Процедура за абонамент, продължителност и подновяване

3.2.1 На мястото на продажба на търговеца на дребно, ако е приложимо:

В случай на закупуване в точката за продажба на търговец на дребно на ново превозно средство, оборудвано с навигационна система в автомобила и сензорен екран като стандартна или допълнителна опция, Услугите са безплатни за период от 36 (тридесет и шест) месеца и се предлагат само като пакет.

През този 3-годишен период Услугите ще се прекратят автоматично, ако комуникационната мрежа(и), използвани за доставката им, вече не е налична или е (са) силно наситена поради изключване на 2G

и/или 3G и/или 4G мрежа, решават телекомуникационните превозвачи. Информацията за прекратяване ще бъде предоставена на уебсайтовете на марката превозно средство най-малко 30 дни преди края на Услугата.

3.2.2 Онлайн в Citroen Service Store

В случай на закупуване на превозно средство, оборудвано с навигационна система в автомобила и сензорен екран като стандарт или като допълнителна опция, Услугите са безплатни за период от 36 (тридесет и шест) месеца и се предлагат само като пакет.

Тази безплатна оферта е достъпна за превозно средство, което не е навършило 36 (тридесет и шест) месеца, считано от първия ден от новия гаранционен период на производителя на превозното средство, както е посочено в регистрационния талон, и само ако не е бил абониран преди за това превозно средство.

Когато Превозното средство не е навършило 36 (тридесет и шест) месеца, считано от първия ден от новия гаранционен период на производителя на превозното средство, както е посочено в регистрационния талон, и Клиентът вече е бил абониран за безплатна оферта за това превозно средство, би следвало да се възползва от оставащия период на тази безплатна оферта.

По време на гореспоменатия 3-годишен период Услугите ще се прекратят автоматично, ако комуникационната мрежа(и), използвани за тяхното доставяне, вече не е(са) налична или е(са) силно наситена поради 2G и/или 3G и/или 4G мрежа изключване по решение на телекомуникационните оператори. Информацията за прекратяване ще бъде предоставена на уебсайтовете на марката на съответното превозно средство наймалко 30 дни преди края на Услугата.

След всеки договорен период, Клиентът може да поднови Услугите за период от 12

(дванадесет) или 36 (тридесет и шест) месеца срещу допълнителна цена, освен ако комуникационната мрежа(и), използвани за доставката им, не е(са) вече не е налична поради до изключване на 4G мрежата, решено от телекомуникационните оператори.

По време на тези 12 (дванадесет) или 36 (тридесет и шест) месечни периоди Услугите ще се прекратят автоматично, ако комуникационната мрежа(и), използвана за доставката им, вече не е налична или е (са) силно наситена поради 2G и/или изключване на 3G и/или 4G мрежа, решено от телекомуникационните оператори. В случай на прекратяване Доставчикът на услугата и/или Производителят ще изпратят предизвестие до Клиента най-малко 30 дни преди приключване на Услугите и цената ще бъде възстановена на Клиента пропорционално в зависимост от периода на наличност на Услугите..

Citroen Service Store е уебсайт, администриран от Доставчика на услугата или от самия него, или от името на Производителя, където Клиентът може да се регистрира или да поднови Услугитеq както и да закупи или да се абонира за допълнителни услуги, приложения или функционалности. Citroen Service Store се актуализира с нови услуги, приложения и функционалности.

Тези условия могат да бъдат променени и при подновяване и от клиентите се изисква да одобряват новата версия.

4. Описание на услугите

4.1 Общи положения

Услугите се състоят от достъп на борда в Превозното средство до Услугите, описани в клауза 4.2 по-долу, посредством сензорния екран, монтиран в Превозното средство, или чрез гласова команда. Услугите изискват свързани възможности на превозното средство за изпълнение на функциите, описани в точка 4.2 по-долу, и

необходими актуализации на бордовия фърмуер и софтуер за предоставяне на Услугите (вижте клауза 2 и 8).

Клиентите се задължават да спазват условията на Договора и задължението да ограничат използването на Услугите до нормална частна употреба, в съответствие с действащите закони и разпоредби и правата на трети страни. Услугите са само за предоставяне на лична информация на Клиента. От Вас не е разрешено никакво търговско използване на данни, представени в Услугите, дори частично.

Ако Доставчикът на услуги прецени, че използването на Услугите от Вас е толкова прекомерно, че пречи или може да попречи на способността на Доставчика на услуги да предоставя навременни, висококачествени Услуги на другите си абонати, или ако Доставчикът на услуги прецени, че използването Ви представлява неудобство, злоупотреба, или по друг начин не е в съответствие с изискванията на тези условия, Доставчикът на услуги може, по свое усмотрение, да спре или прекрати всички или част от предоставяните Ви Услуги, без предварително предизвестие.

За повече информация относно съдържанието, правилата, условията и процедурите за използване на Услугите Клиентите могат да се консултират с раздела с Често задавани въпроси, като следват връзката, посочена в Приложение 1.B.2, или да се свържат със съответния център за контакт с клиенти, за който са дадени в клауза 9 по-долу.

Услугите включват местоположение на превозното средство и гласови данни. Разбирайки, че това ще ограничи предоставянето на Услугите, можете да деактивирате местоположението на Превозното средство по всяко време и безплатно, като изпълните процедурите, описани в документацията на Автомобиля, или като се свържете с Центъра за контакт с клиенти. Клиентите са информирани и приемат, че в случай, че устройството за споделяне на данни е деактивирано, няма

да е възможно предоставянето на определени Услуги. Клиентите трябва да активират повторно устройството, за да получат достъп до съответните Услуги.

Ако Клиентът не поднови Договора или ако абонаментът бъде прекратен, някои релевантни данни за Услугите, използващи предоставената чрез Услугите карта, няма да бъдат актуализирани или могат да бъдат премахнати или изтрети.

Клиентът може да понесе такси от доставчика на мобилни услуги за използване на мобилни данни, SMS или гласови услуги, ако Клиентът използва смартфон за определени функции, при които може да сдвои телефона си чрез Bluetooth или докато използва функцията за дублиране, достъпна чрез напр. Apple CarPlay™ или Android Auto™

Поради това може да бъдете таксувани за допълнителни такси от Вашия доставчик на мобилни услуги и следователно трябва да се консултирате със същия относно неговата структура на таксуване за такова използване на мобилни услуги. Ясно е, че Вашият доставчик на мобилни услуги е трета страна и отделно от нас, така че ние не носим отговорност за таксите, които Вашият доставчик на мобилни услуги ви таксува. Ако във връзка с такива функции не желаете да използвате пакета на доставчика на мобилни услуги или да плащате такси от Вашия доставчик на мобилни услуги, тогава не трябва да използвате смартфона за такива функции.

4.2 Описание на Услугите

При спазване на клауза 3 по-горе във връзка с автоматичното прекратяване и клаузите по-долу относно анулирането или предсрочното прекратяване, Клиентите придобиват правото да използват Услугите, описани по-долу, за периода, за който е абониран.

4.2.1 Свързана навигация (Connected Navigation)

Свързаната навигация включва следните функции, при условие че тази информация се събира от TOMTOM SALES BV, холандска компания, с адрес 154 De Ruijterkade, 1011AC, Амстердам, Холандия („Издател на услуги“) или от която и да е трета страна, посочена или договорена от Издателя на услугата.

- Онлайн трафик: Тази услуга позволява състоянието на трафика да се показва в почти реално време, при условие че това е информация, която се събира от Издателя на услугата. Условието на движение по планирания маршрут се обобщават само когато навигационната система се използва в режим на изглед при шофиране.

Когато опцията за управление на трафика е в ръчен или полуавтоматичен режим, на потребителите могат да бъдат предложени алтернативни маршрути в случай на промени в условията на трафика по планирания маршрут. В автоматичен режим маршрутът се преизчислява автоматично в реално време в случай на промени в условията на движение по планирания маршрут.

- Местно време: Тази услуга позволява да се показват прогнози за времето по маршрута на водача и на местоназначението, както и на картата на навигационната система на превозното средство, при условие че тази информация се събира от Издателя на услугата.
- Информация за налични паркоместа: Тази услуга позволява паркингите да се показват по маршрута на водача и на местоназначението, както и на картата на навигационната система на превозното средство, при условие че тази информация се събира от Издателя на услугата. За всеки паркинг са посочени свободни места и цената, при

условие че тази информация се събира от Издателя на услугата.

- Цени на горивата: Тази услуга позволява бензиностанциите да се показват по маршрута на водача и на местоназначението, както и на картата на навигационната система на автомобила. Местоположението на бензиностанциите и последната налична цена на горивото се показват само с индикативна цел, при условие че тази информация се събира от Издателя на услугата.
- Зарядни станции: (достъпно само за електрически или хибридни автомобили) Тази услуга позволява близките зарядни станции, техният брой и местоположение в реално време по маршрута на водача, както и на картата на навигационната система на превозното средство, при условие че тази информация се събира от Издателя на услугата .
- Онлайн търсене: При условие, че тази информация се събира от Издателя на услугата, тази услуга позволява търсене на адрес или точка на интерес въз основа на онлайн карта, вместо да се използва картата, вградена в навигационната система в автомобила. Онлайн търсенето позволява достъп до информация за картата в реално време след последната актуализация, предоставена от издателя на услугата за по-точна и подходяща способност за търсене. Ако клиентът не е свързан с интернет, търсенето ще се върне обратно към едно въз основа на вградената карта, което може да отнеме повече време от онлайн търсенето
- Онлайн маршрут: При условие, че тази информация се събира от Издателя на услугата, тази услуга позволява намирането на маршрути чрез изчисление извън борда, когато е налична интернет връзка за изчисляване на по-бързи резултати от търсенето и по-подходящи маршрути,

като да консултирате с онлайн карта след последната актуализация, предоставена от Услугата Издател. Ако Клиентът не е свързан с интернет, изчислението на маршрута ще се върне обратно към това въз основа на вградената карта, което може да отнеме повече време от онлайн маршрутизирането.

- **Актуализации:** Актуализациите на вградената карта може да се извършват редовно без никакви действия от страна на Клиента въз основа на вградена в превозното средство клетъчна и/или wifi свързаност и при условие, че информацията се събира от Издателя на услугата. Въпреки това, свързаността с wifi ще изисква действие от страна на Клиента, включително свързване чрез защитено устройство за достъп до wifi. Моля, вижте секцията с Често задавани въпроси и/или допълнителни условия във връзката в Приложение 1.B .2 за повече информация. Ако Клиентът изисква свързаност чрез използването на wifi през смартфона на Клиента, това може да доведе до допълнителни такси за мобилен телефон чрез неговия доставчик на мобилни услуги.
- По време на договорния период могат да се предлагат допълнителни услуги за свързана навигация, които могат да използват вградена в превозното средство клетъчна и/или wifi свързаност. Въпреки това, свързаността с wifi ще изисква действие от страна на Клиента, включително свързване чрез защитено wifi устройство за достъп, моля, вижте секцията с Често задавани въпроси и/или допълнителни условия във връзката в Приложение 1.B .2 за повече информация. Ако Клиентът изисква свързаност чрез използването на wifi през смартфона на Клиента, това може да доведе до допълнителни такси за мобилен телефон чрез неговия доставчик на мобилни услуги
- За информация за паркиране, цени на гориво, точки за зареждане и онлайн

търсене, потребителите могат да кликнат върху интересна точка по свой избор, за да я изберат като своя дестинация или, ако телефонният номер е наличен, да се обади, при условие че са го направили преди това свързаха своя смартфон чрез Bluetooth или чрез използване на функцията за огледално отразяване на своя смартфон, като Apple CarPlay™ или Android Auto™. Те могат също да въведат координатите на точката на интерес в картата на базата данни на навигационната система на превозното средство.

4.2.2 Услуга за предупреждение

Тази услуга дава възможност за показване на радар, опасни зони или рискови зони по маршрута на водача (вижте точка 5.2.1 подолу). Звукова и визуална аларма се излъчва, когато водачът се приближава до радар или опасна зона, където водачът трябва да прояви особено внимание и внимание.

Тази услуга също така позволява на шофьорите на автомобили да си оказват взаимопомощ, като съобщават за опасности на пътя. Тъй като тези данни произхождат от други потребители на Услугата, Ви напомняме, че те са дадени само като индикация и че Доставчикът на услуги не гарантира тяхната изчерпателност или точност.

Услугата за предупреждение може да не е налична във всички територии и юрисдикции, а някои органи поради законови причини могат да ограничат или забранят използването на всички или на част от Услугите в определени територии и юрисдикции. Моля, вижте списъка със страните и юрисдикциите, където услугата за предупреждение е налична в таблицата, достъпна чрез връзката в Приложение 1.A или попитайте Вашия център за контакти с клиенти за повече информация.

4.2.3 Свързана гласова команда

Свързаната гласова команда включва следните функции, при условие че тази информация се събира от SOUNDHOUND INC. американска компания, с адрес 5400 Betsy Ross Drive, Санта Клара, СА 95054 САЩ („Издател на услуги за гласови команди“) или от която и да е трета страна, посочена или договорена от издателя на услугата за гласово командване. Следните функции също са в зависимост от наличността на съответните територии, както е посочено в Приложение 1.A Наличието на свързана гласова команда също зависи от модела на автомобила. Ако не са налични функциите на свързаната гласова команда, описани в този документ, не се прилагат.

- Свързаната гласова команда позволява по-бързи резултати и взаимодействие, тъй като интерпретира по-широк спектър от език и думи като естествено произнесени от потребителя
- Тази услуга позволява на потребителя да използва гласови команди за управление на няколко функции, като функции за отопление/климатик, медии (например използване на радио и поточно предаване на аудио файлове, използване на мобилни телефони със свободни ръце (при спазване на всички съответни закони, кодекси и разпоредби) и услугите за свързана гласова навигация, изброени по-долу. Моля, вижте Ръководството на собственика или Наръчника за пълни подробности
 - Алгоритми за дълбоко разбиране, които разпознават анонимизирани гласови модели за по-лесно разбиране на съответните команди по по-бърз начин, който елиминира необходимостта от повтаряне на информация и позволява по-лесно естествено гласово взаимодействие
- Свързаната гласова навигация позволява на потребителя да използва гласови команди по ред:

- За да работи Онлайн търсене, посочено в раздел 4.2.1 по-горе
- За показване на различни местоположения и опции за заявените точки на интерес
- За да чуете информация за времето след конкретни заявки

За пълни подробности, моля, вижте Ръководството на потребителя или Наръчника

За някои функции, например използване на мобилен телефон, Клиентът ще трябва да сдвои своя смартфон с помощта на Connect Vox, както е обяснено в

Ръководството на собственика или Наръчника (или чрез Bluetooth или огледална връзка, например чрез Apple CarPlay™ или Android Auto™)

- Допълнителни свързани функции могат да бъдат осигурени в текущия живот на превозното средство, когато са налични, по силата на процеса по ефир, описан в цифровата документация на уеб сайта на марката или налични според държавата на централния екран на превозното средство. Те могат да използват вградена в превозното средство клетъчна и/или wifi връзка. Въпреки това, свързаността с wifi ще изисква действие от страна на Клиента, включително свързване чрез защитен wifi достъп, моля, вижте секция с Често задавани въпроси и/или допълнителни условия във връзката в Приложение 1.B.2 за повече информация. Ако използвате wifi през wifi в смартфона на клиента, това може да доведе до допълнителни такси чрез неговия доставчик на мобилни услуги

Работа със свързаната гласова навигация:

- За да получи достъп и да активира тази Услуга, Клиентът ще трябва да приеме събирането и обработката на разкрития на данни относно гласови данни и местоположение, като използва същата процедура, необходима за достъп до

услугата за свързана навигация. Допълнителни подробности са посочени в Ръководството на собственика или Наръчника, които също са достъпни на централния екран на информационно-развлекателната система в автомобила или в Citroen Service Store.

- Веднъж активирана, функцията свързана гласова команда се задейства или чрез натискане на бутона за свързана гласова команда на волана, на сензорния екран на навигационното устройство в автомобила, или от потребителя, използвайки „думата за събуждане“, специфична за всеки производител марка (както е посочено в Приложение 4).
- Софтуерният алгоритъм на „дума за събуждане“ ще слуша и записва за периоди от три секунди (или такъв друг период от време, който трябва да бъде посочен в документацията на автомобила) и тези данни ще бъдат запазени в системата на превозното средство, но няма да се съхраняват в облака.
- След като бъде изречена „думата за събуждане“ и потребителят е приел да разкрие данни (местоположение и гласови данни), системата ще се събуди и ще изпрати информация за заявката на потребителя и тези данни ще се обменят и съхраняват в облака, включващ последните 3 секунди на разговор, включително „думата за събуждане“, която може да включва разговор във фонов режим. Тези данни се разкриват с издателя на услугата за гласови команди, за да може той да предоставя услугите за свързано гласово командване.
- „Думата за събуждане“ не може да бъде деактивирана от потребителя. Въпреки това, като избере съответните настройки за поверителност, както е посочено в Ръководството на потребителя, потребителят може да предотврати

разкриването на данни извън Превозното средство.

- Напомняме Ви да информирате пътниците в превозното средство, че свързаната гласова команда може да е в режим на активно слушане и да спазвате всички съответни разпоредби за поверителност на данните по отношение на такава операция.

За допълнителна информация, моля, вижте Декларацията за поверителност в Приложение 2 и Ръководството на потребителя.

Езици:

Свързаната гласова команда е налична на избрани езици, но не винаги е налична на родния или избран език на клиента, в зависимост от съответната държава. Приложение 1 А включва списък на държавите и наличните езици, които могат да бъдат актуализирани от Доставчика на услуги.

4.2.4 Функции за несвързани услуги

Навигация и прогнозиране на маршрут: тази услуга е част от вградения и бордов електронен контролен блок на превозното средство и работи дори без абонамент за свързаните услуги. Тази функция ще предложи на клиента прогнози за дестинация или предложения за маршрут въз основа на поведението на потребителя в миналото, използвайки определени алгоритми. Данните не се обменят и не се съхраняват в облака. Тази услуга може да бъде деактивирана в настройките за навигация на функцията за свързана навигация

Несвързана гласова команда: тази услуга е част от вградения и бордов електронен контролен блок на превозното средство и работи дори без абонамент за свързаните услуги. Тази функция ще позволи на потребителите да поискат същата информация, посочена за свързаната гласова команда по-горе, но времето за отговор ще бъде по-бавно.

4.3 Индикативен характер на информацията – Използване на Услугите от Клиента

Данните, достъпни чрез Услугите, се предоставят само като индикация и Доставчикът на услуги не може да гарантира тяхната изчерпателност или точност към момента на използване на Услугите. Клиентът признава, че картографските данни, поради своето естество, никога не могат да представят напълно истинското състояние на пътната мрежа в даден момент. В случай на несъответствие между информацията, предоставена от Услугите, и тази на земята, потребителите трябва да следват тази на земята, по-специално всички подробности, показани на пътните знаци (еднопосочни улици, знаци за ограничение на скоростта и т.н.).

Потребителите трябва да се съобразяват с общото състояние на Автомобиля и оборудването му, състоянието на пътя и метеорологичните условия при използване на Услугите. Във всички случаи потребителите следва да спазват Пътния кодекс и правилата за пътна безопасност и следователно потребителят не трябва да използва определени функции, които биха могли да бъдат в нарушение на тези изисквания.

Потребителите трябва също да проверят разпоредбите за използване на данни от Услугите в държавата, в която се намират. Някои Услуги или част от тях може да не са достъпни във всички територии и юрисдикции, а някои органи поради законови причини могат да ограничат или забранят използването на всички или на част от Услугите в определени територии и юрисдикции. Моля, вижте списъка на държавите и юрисдикциите, в които са налични конкретните Услуги и езиците. Свързана гласова команда е достъпна в Приложение 1.A или попитайте Вашия център за контакти с клиенти за повече информация.

4.4 Промени в съдържанието на Услугите

Доставчикът на услуги може да предложи промени в Услугите. Достъпът до тези промени и надстройки може евентуално да бъде предмет на изрично приемане от страна на Клиента на нова версия на тези Условия.

Клиентите са информирани, че Услугите могат да бъдат променени в случай на промени в наредбите или законодателството, изискващи същото.

Ако искате да предприемете каквато и да е друга законна употреба, за която смятате, че не е спомената в тези Услуги, моля, консултирайте се с нас предварително, за да проверим дали такава употреба е изрично разрешена, за да избегнем риска да поемете отговорност пред нас за потенциално забранена употреба.

Ние не сме задължени да предоставяме поддръжка за Услугите, техническа или друга. Ако предоставяме поддръжка за Услугите, можем да спрем всякаква поддръжка или услуги по всяко време.

5. Достъп до Услугите и условията на работа

5.1 Достъп до Услугите

5.1.1 Правила и условия за достъп

Достъпът до Услугите може да се осъществява съгласно описания по-долу режим на свързване.

Моля, имайте предвид, че Клиентът не може да променя режима на свързване, тъй като това е част от оборудването на Превозното средство.

Свързване чрез оборудването Connect Vox

Всички превозни средства са оборудвани с Connect Vox, включително

интегрирана SIM карта и включващо предаване на данните, необходими за достъп до Услугите.

5.1.2 Активиране

Средно Услугите ще бъдат активирани и достъпни в рамките на един (1) час след абонамента, но действителното необходимо време може да варира. Ефективната наличност на Услугите предполага, че условията, предвидени в точка 5.2.2 по-долу, са изпълнени.

5.2 Условия за работа на Услугите

5.2.1 Обхват

Услугите са достъпни в държавите, изброени в Приложение 1.А, в зависимост от покритието на мобилната телефонна мрежа и при наличието на език за свързана гласова команда, както е посочено в тези условия. Имайте предвид, че услугата за предупреждение може да не е налична в определени територии, както е посочено в Приложение 1. А.

В съответствие с действащото местно законодателство, информацията, предоставена в рамките на Услугите, е както следва:

- Във Франция: текущи ограничения на скоростта, опасни участъци от пътища (по-специално участъци с висока плътност на трафика, черни точки, от които някои може да подлежат на проверки на скоростта, които не се съобщават като такива), специфични опасни точки (по-специално препятствия на движението, опасни пресичания, временни опасности), задръствания, аварии, инциденти, пътни работи).
- В Швейцария и Германия: текущи ограничения на скоростта, препятствия, задръствания, произшествия, инциденти, пътни работи.

- В други страни: фиксирани и мобилни камери за скорост, текущи ограничения на скоростта, препятствия, задръствания, произшествия, инциденти и други.
- Свързана гласова команда: наличността на езика и командите на превозното средство ще зависи от държавите (моля, вижте таблицата, достъпна чрез връзката в Приложение 1.А)

5.2.2 Условия за обратна връзка с информация

Информацията, предоставена съгласно Услугите, може да бъде предавана само ако са изпълнени следните условия:

- Двигателят на превозното средство трябва да работи и превозното средство трябва да е в една от страните, изброени в таблицата, достъпна чрез връзката в Приложение 1.А, предмет на покритие от оператор на мобилна телефония (без технически, атмосферни или топографски ограничения, нарушаващи споменатото покритие). Ако двигателят не работи или ако превозното средство не се намира в една от гореспоменатите държави или ако превозното средство е в зона, която не е покрита от мрежата на оператора на мобилна телефония, информацията се получава и се подава обратно при следващото стартиране на двигателя в една от обхванатите държави, предмет на покритие от мобилен оператор;
- Потребителят е активирал устройството за споделяне на данни на навигационната система, тъй като това е необходимо за предоставяне на Услугите; и

Услугите не могат да функционират, ако Connect Vox или компонентите, необходими за функционирането на

Услугите, са повредени поради злополука, кражба или друго събитие.

6. Цени - Условия за плащане - Фактуриране

6.1 Общи положения

При спазване на разпоредбите на клауза 3.1, Услугите могат да бъдат абонирани в точката на продажба на Търговеца на дребно или онлайн в Citroen Service Store.

6.2 Абонамент в точката за продажба на Търговеца

Приложимите цени (ако има такива) са тези, показани в точката на продажба на Търговеца на дребно, който разпространява Услугите от името на Доставчика на услуги. Те включват всички данъци. Подновяването може да стане само онлайн чрез Citroen Service Store.

6.3 Онлайн абонамент и подновяване на Услугите

Приложимите цени за Услугите, поръчани онлайн от Citroen Service Store, са тези, показани в Citroen Service Store. Посочените цени са в [изберете пазарна валута] и включват данък върху добавената стойност. Клиентът може да плати за Услугите чрез опциите за плащане, предлагани в Citroen Service Store.

7. Онлайн закупуване и подновяване

Когато Клиентът се абонира за или поднови Услугите онлайн в Citroen Service Store, Договорът се формира, както е посочено по-долу:

а. след завършване на процеса на поръчка на уеб страниците на Citroen Service Store, Клиентът ще направи обвързваща оферта до Доставчика на услуги за сключване на Договора.

б. Доставчикът на услуги незабавно ще потвърди получаването на поръчката, като изпрати имейл до Клиента. Поръчката се изпраща само като известие до Клиента за получаването на неговата оферта и все още няма да сключи договор, т.е. няма да се счита за приемане на офертата на Клиента.

в. Договорът няма да започне, докато Доставчикът на услуги не потвърди приемането на поръчката в рамките на седем (7) дни от поръчката на Клиента, или чрез имейл, или чрез активиране на съответната услуга в Превозното средство. Доставчикът на услуги ще уведоми Клиента без ненужно забавяне, ако Доставчикът на услуги не приеме поръчката.

8. Отдалечено управление на устройства и отдалечени актуализации на софтуер и фърмуер

Като неразделна част от Услугите, свързани с изпълнението на това Споразумение, необходимото управление на устройството и необходимите актуализации на софтуера и фърмуера, свързани със софтуера и фърмуера за посочената свързана услуга, ще се извършват дистанционно, по-специално чрез използване на „Over the Air“ технология. Технологията „Over the Air“ означава всички комуникации без физическа мрежова връзка (напр. GSM 4G, WiFi).

За тази цел се установява защитена радиомрежова връзка между превозното средство и сървъра за управление на устройството след всяко „включване на запалването“, когато е налична мобилна телефонна мрежа. В зависимост от оборудването на превозното средство, конфигурацията на връзката трябва да бъде настроена на "Свързано превозно средство", за да позволи установяването на радиомрежова връзка.

Независимо от валиден абонамент за свързана услуга, отдалечената сигурност

на продукта или свързаното с безопасността на продукта управление на устройства и актуализации на софтуер и фърмуер ще се извършват, когато обработката е необходима за спазването на законово задължение, на което се подчинява съответния производител на превозното средство (напр. приложимо закон за отговорност за продукти, регламент за електронни повиквания) или когато обработката е необходима с цел защита на жизненоважните интереси на съответните потребители и пътници на превозното средство.

Установяването на защитена радиомрежова връзка и свързаните отдалечени актуализации не се влияят от настройките за поверителност и по принцип ще се извършват след инициране от потребителя на превозното средство след съответно извещение.

9. Център за обслужване на клиенти

Клиентите могат да се свържат със съответния център за контакт с клиенти или Център за взаимоотношения за всякакви искания за информация или оплаквания, свързани с Услугите, както е посочено в Приложение 1.В.3.

Доставчикът на услуги ще се стреми да отговори на жалби от клиенти в рамките на разумен период от време и ще полага разумни усилия, за да намери задоволително решение.

Ако трябва да се свържем с вас, за да проверим правилното спазване от страна на Доставчика на услуги на условията на този Договор; или във връзка с предоставянето на някакво подобрение или допълнителна услуга от описаните тук, или с цел да получим допълнителна информация от вас във връзка с използването на Услугата, тогава ще направим това, използвайки данните за контакт, които ни предоставяте, включително чрез електронна поща.

10. Отмяна

10.1 Анулиране на Услугите

10.1.1 Анулиране на услуги, поръчани онлайн от Citroen Service Store

В съответствие с приложимото законодателство за съответната територия, Клиентите, които са потребители, имат право да се откажат от Договора в рамките на 14 (четиринадесет) дни без да посочат причина. Срокът за анулиране изтича след 14 (четиринадесет) дни от деня на сключването на Договора, както е описано в клауза 7 по-горе. За да упражни правото си на анулиране, Клиентът трябва да информира

Доставчика на услуги (виж подробности в клауза 9 по-горе) за решението си да анулира Договора чрез ясно изявление (например писмо, изпратено по пощата или електронна поща). Клиентът може да използва формуляра за отказ, посочен в Приложение 3, но не е задължително използването на този формуляр. За да спази крайния срок за анулиране, Клиентът трябва да печата съобщението си относно упражняването на правото на отказ преди изтичането на срока за анулиране.

Ако Клиентът анулира Договора, Доставчикът на услугата ще възстанови на Клиента всички плащания, получени от Клиента (ако има такива) за прекратените Услуги. Доставчикът на услуги ще извърши възстановяването на разходите без ненужно забавяне и не по-късно от 14 (четиринадесет) дни след деня, в който Доставчикът на услуги е информиран от Клиента за решението на Клиента да прекрати Договора. Доставчикът на услуги ще извърши възстановяването, като използва същото средство за плащане, което Клиентът е използвал за първоначалната транзакция, освен ако Клиентът изрично не е договорил друго; във всеки случай Клиентът няма да начислява никакви такси в резултат на възстановяването.

10.1.2 Бракуване на превозното средство или обезщетение на клиента от неговата застрахователна компания след кражба на превозното средство

Услугите приключват в следните случаи: бракуване на превозното средство или обезщетение на клиента от неговата застрахователна компания след кражба на превозното средство.

След това Клиентът трябва да информира Доставчика на услуги на адреса в клауза 9 по-горе.

Клиентите трябва също да изпратят на Доставчика на услуги, на адреса по-горе, подкрепящите документи (копие на сертификат за бракуване или обезщетение от застрахователната компания).

10.1.3 Анулиране по инициатива на Доставчика на услугата

В случай на неуспех от страна на Клиента да извърши плащане за Услугите, когато това плащане е дължимо или в случай на нарушаване на Договора от Клиента, (включително използване на Услугите над нормалната частна употреба или при използване на Услуги, противоречащи на действащите закони и разпоредби), Доставчикът на услуги ще има възможност да:

- да спре всички или част от Услугите с незабавно действие
- да прекрати всички или част от Услугите, ако Клиентът не успее да отстрани нарушението в рамките на десет (10) дни след като Доставчикът на услуги изпрати на Клиента писмено известие за спазване на Договора.

10.1.4 Нашето право да прекратим Услугите.

До степента, разрешена от закона и освен ако не е забранено от закона, ние си запазваме правото да прекратим вашето участие или достъп до всички или част от Услугите и този Договор, ако сте нарушили

този Договор. Например, можем да прекратим този Договор незабавно, ако: (i) нарушите някое задължение по този Договор; (ii) всяко лице или страна, действаща от, чрез, за или съгласувано с вас, предприема каквито и да било действия, които не са в съответствие с този Договор; (iii) участвате, насърчавате или участвате във всяко незаконно, измамно или измамно поведение по какъвто и да е начин, свързано с този Договор или някоя от Услугите

10.1.5 Автоматично прекратяване на Услугите.

Автоматично прекратяване ще се извърши при обстоятелствата, посочени по-горе в точка 3 от настоящите Условия.

11. Неизправност на Услугите

Ако Клиентът открие някаква неизправност в Услугите, той или тя трябва:

- уверете се, че това наистина е неизправност, а не грешка на потребителя, като проверите наръчника на превозното средство/Ръководството на собственика и/или се консултирате с често задаваните въпроси на уебсайта на производителя
- в други случаи се свържете със съответния център за контакт с клиенти на производителя, както е посочено в Приложение 1.В.3.

12. Форсмажорни обстоятелства

Нито една от страните не нарушава този договор, нито носи отговорност за забавяне на изпълнението или неизпълнение на което и да е от задълженията си по този договор, ако такова забавяне или неизпълнение са резултат от форсмажорни обстоятелства.

Независимо дали те се считат за непреодолима сила по закон, е договорено,

че следните събития във всеки случай ще се считат за форсмажорни събития:

- заповед от държавните органи за налагане на пълно или частично спиране на услугата на мобилния телефонен оператор, използван за Услугите; или
- частична или пълна неизправност, произтичаща от прекъсвания или прекъсвания на комуникационните средства, предоставени от телекомуникационните оператори, използвани за Услугите; или
- колективни индустриални конфликти при производителя, доставчика на услуги или неговите доставчици.

13. Ограничения - Отговорност

13.1 – Ограничения на Услугите

Без да се засягат разпоредбите на член 3 (Абонамент - Продължителност), работата на Услугите може да бъде засегната, ако комуникационната мрежа(и), използвани за нейното доставяне, е (са) наситена поради 2G и/или 3G и/или 4G мрежа изключване по решение на телекомуникационните оператори.

Действителното покритие на мобилните телефонни мрежи, топографията на местоположението и атмосферните условия могат на определени места и в определени часове да представляват ограничение върху работата на Услугите, извън всякакъв контрол на Производителя.

Докато Доставчикът на услуги полага разумни усилия, за да гарантира наличността на Услугите, Доставчикът на услуги не гарантира, че Услугите ще бъдат предоставяни без прекъсване или ще работят без грешки.

Доставчикът на услугата не гарантира точността или неправилността на информацията, получена чрез Услугите.

13.2 Отговорност

13.2.1 Клиенти, които не са бизнес

Следните клаузи се прилагат, когато Клиентът е потребител:

Клиентите носят отговорност за използването на Услугите и по този факт поемат пълна отговорност за всяко нарушаване на права на трети страни и поспециално, но не само, за всяко нарушаване на свободите или неприкосновеността на личния живот, което може да възникне от използването на Услугите от тях или потребители на Превозното средство.

Доставчикът на услугата не носи отговорност за използването от страна на Клиента на Услугите по начин, противоречащ на законите на страната, в която се използва, или за неправилното или неправомерно използване от Клиента или трети страни на Услугите.

По същия начин, Доставчикът на услуги не носи отговорност по отношение на прекъсване в комуникационните мрежи, позволяващо достъп до Услугите, пълна или частична недостъпност на Услугите поради телекомуникационния оператор или проблеми, свързани със сигурността на предаванията, дължащи се на телекомуникационния оператор.

Ако Доставчикът на услуги не спазва тези условия, Доставчикът на услуги носи отговорност за загуби или щети, понесени от Клиента, които са предвидим резултат от неговото нарушаване на Договора или небрежност на Доставчика на услуги, но Доставчикът на услуги не носи отговорност за загуби или щети, които не са предвидими. Загуба или повреда са предвидими, ако са били очевидна последица от нарушението на Доставчика на услуги или ако са били предвидени от Клиента и Доставчика на услуги към момента, в който са сключили този Договор. Следователно ние няма да носим

отговорност пред вас за загуба на печалба, загуба на бизнес, прекъсване на бизнеса, последващи щети, непреки щети или загуба на бизнес възможност.

Доставчикът на услуги предоставя услугата само за домашна и лична употреба. Клиентът се съгласява да не използва Услугата за каквито и да било търговски, бизнес или препродажба цели, а Доставчикът на услугата не носи отговорност пред Клиента за загуба на печалба, загуба на бизнес, прекъсване на бизнеса или загуба на бизнес възможност. Следователно той е предназначен само за общи насоки и цели за информация, а не за официално водене на записи или регистриране, тъй като винаги съществува риск от загуба на данни или повреда на данните, така че Доставчикът на услуги не предоставя никаква гаранция, че данните, които записвате с Услугите ще бъдат достъпни по всяко време.

13.2.2. Бизнес клиенти

Следните клаузи се прилагат, когато Клиентът купува Услугите, различен от като потребител:

Когато Клиентът не е потребител, Доставчикът на услуги не носи отговорност пред Клиента при договор, непозволено увреждане (включително без ограничение небрежност) и/или нарушение на законовите задължения за всяка загуба или щета, която Клиентът може да претърпи поради някакво действие, пропуск, небрежност или неизпълнение (включително небрежност) при изпълнението на Договора от Доставчика на услугата или неговите агенти в сума, която е по-голяма от общата цена, платена от Клиента за Услугите.

Доставчикът на услуги не носи отговорност пред Клиента при договор, непозволено увреждане (включително без ограничение небрежност) и/или нарушение на законовите задължения за загуба на печалби, бизнес, репутация, репутация,

приходи или бизнес възможност, пряка или косвена и за всякакви друга непряка или последваща (включително икономическа) загуба от всякакъв вид, която Клиентът може да претърпи поради действие, бездействие, небрежност или неизпълнение (включително небрежност) при изпълнението на Договора от Доставчика на услугата или неговите представители.

Нищо в тези общи условия за продажба не действа така, че:

- а) изключва неизключителната отговорност на която и да е от страните по отношение на смърт или телесна повреда, причинени от небрежност или небрежност на нейните служители или агенти; или
- б) изключват отговорността за невярно представяне.

Счита се, че всички препратки към закон или законова разпоредба включват препратки към всеки закон или законова разпоредба, която изменя, разширява, консолидира или заменя същите и включва всякакви заповеди, разпоредби и кодекси за практика, инструменти или друго подчинено законодателство, направени съгласно тях и всякакви условия, свързани с него.

14. Лични данни

Декларацията за поверителност в Приложение 2 подробно описва обработката на лични данни във връзка с Клиенти, които са субекти на данни.

Клиентите (включително работодателите и мениджърите на автопаркове, описани подолу) се задължават да информират всяко лице, използващо Услугите или заемащо място в Превозното средство, че (i) данните (по-специално данни за геолокация и гласови данни) се събират и разкриват и (ii) услугата за гласово командване слуша „думи за събуждане“ и ще продължи да слуша, след като „думата за събуждане“ е била използвана и да им

напомни за условията, посочени в точка 4.2 по-горе. Клиентът е информиран, че той (и другите потребители) са отговорят за изтриването на всички свързани с тях данни, които са въвели и съхранили в системата на превозното средство.

Всеки Клиент, който е работодател и предоставя на служителите си превозни средства, оборудвани с Услугите, ще се увери, че служителите му спазват правата и задълженията на потребителите на Услугите. Следователно то се задължава да:

- индивидуално информира своите служители, които използват Услугите, за съдържанието на тези общи условия;
- индивидуално информира своите служители, които използват Услугите, за съществуването на процеси, съдържащи лични данни, отнасящи се до тях, за точната(ите) цел(и) и характеристики на Услугите, за получателите на запазените данни и за тяхното право на достъп, възражение и корекция на тези данни в съответствие с приложимите разпоредби;
- спазва приложимите разпоредби относно геолокацията и гласовите данни на служителите и по-общо по отношение на обработката на личните данни на своите служители в съответствие със закона.

Всеки Клиент, който е собственик, мениджър или потребител на автопарк с превозни средства, оборудвани с Услугите, ще се увери, че неговите клиенти спазват правата и задълженията на потребителите на Услугите. Следователно то се задължава да:

- информирайте шофьорите на автопарка, че Услугите са налични, и за да получите, в съответствие с политиките на вашата Fleet Company, толкова съгласия, колкото са законово необходими, за да може

този шофьор да може да го управлява в съответствие с местното законодателство;

- информира индивидуално своите клиенти, които използват Услугите, за съдържанието на тези общи условия;
- индивидуално информира своите клиенти, които използват Услугите, за съществуването на процеси, съдържащи лични данни, отнасящи се до тях, за точната(ите) цел(и) и характеристики на Услугите, за получателите на запазените данни и за тяхното право на достъп, възражение и корекция на тези данни в съответствие с приложимите разпоредби;
- спазва приложимите разпоредби относно геолокацията и гласовите данни на клиентите и по-общо по отношение на обработката на личните данни на своите клиенти в съответствие със закона.

15. Прехвърляне на договора

15.1 В случай на продажба на Автомобиля, Клиентът може да прехвърли Договора на купувача трета страна срещу възнаграждение или безплатно и Услугите след това ще бъдат прехвърлени за остатъка от периода, посочен в точка 3.2. Като условие за продължаване на услугата, Клиентът се съгласява да информира купувача на Превозното средство, че Превозното средство е оборудвано с навигационна система с, наред с други възможности, капацитет за геолокиране на Превозното средство, разкриване на гласови данни, приложимия режим на свързване и, по-общо, условията за използване на Услугите и предоставяне на купувача на свързаните документи.

В случай, че по искане на Клиента геолокацията на Превозното средство е била деактивирана, Клиентът трябва да

информира купувача на Превозното средство за реалното състояние на конфигурацията на Услугите, както и процедурата, която трябва да се следва с член на одобрената от Производителя мрежа, за да промените конфигурацията на тези Услуги, ако е необходимо.

15.2 Можем да прехвърлим този договор на някой друг. Можем да прехвърлим правата и задълженията си по този договор на друга организация (но това няма да засегне вашите права или задължения, дължими към вас). Винаги ще ви информираме предварително за прехвърлянето, ако това се случи (или чрез общо известие на нашия уебсайт, или по имейл). Ако не сте доволни от предложението за трансфер, тогава можете да се свържете с нас, за да прекратите Договора по всяко време преди прехвърлянето, като ни пишете (вижте подробностите в клауза 9 по-горе).

16. Интелектуална собственост

Производителят, Доставчикът на услуги и техните доставчици остават единствени притежатели на всички права на интелектуална собственост и индустриална собственост, отнасящи се до Услугите. За да сте наясно, много елементи на Услугите са защитени от законите за авторското право – законите за търговските марки – и законите за патенти и полезни модели.

Доставчикът на услуги и неговите доставчици предоставят на Клиента лиценз за използване на Услугите. Този лиценз се предоставя за целия период на абонамент за Услугите.

Защитените по този начин елементи принадлежат на Производителя, Доставчика на услуги, техните дъщерни дружества и/или трети страни, които са ни упълномощили да ги използваме. Следователно, различно от нормалното използване, както е предвидено в настоящите условия (и всяка употреба или операции, задължени от закона): всяко

възпроизвеждане, представяне, адаптиране, модификация, включване, превод или маркетинг, частично или изцяло, посредством какъвто и да е процес, под каквато и да е форма и на какъвто и да е носител, от всички или част от Услугите, е забранено.

17. Актуализации

Всяка актуализация или промяна в Услугите ще се извършва съгласно следните правила:

17.1. Можем да издаваме актуализации на Услугите от време на време. Такива актуализации могат да съдържат подобрения на функционалност, производителност, съвместимост, надеждност или сигурност.

17.2. Можем също така да променим Услугите и нашата политика за поверителност, както се прилага за Услугите, като Ви уведоим предварително за актуализираните условия. Такива промени могат да бъдат направени по причини, които могат да включват: промени в характеристиките или функционалността на Услугите; спазване на законите; или промени в нашия оперативен модел. Ако не желаете да приемете актуализираните условия, тогава ще имате възможността да спрете да използвате Услугите по това време и да прекратите своя Договор с нас, като ни пишете (вижте подробностите в клауза 9 по-горе).

В такива случаи можем да променим този Договор, като Ви уведоим или като Ви помолим да прочетете и приемете нова версия на този Договор. Може да ви уведоим, като публикуваме нова версия на Договора в Citroen Service Store. Ако не сте съгласни с каквато и да е промяна, тогава не можете да използвате Услугите. Вашият продължителен достъп или използване на някоя от Услугите след нашето известие показва, че приемате модифицирания Договор.

18. Допълнителни важни термини

18.1 Разделимост. Ако някое условие или клауза на този договор, или на който и да е документ, включен тук чрез препратка, бъде счетен от съд с компетентна юрисдикция за противоречащ на закона, тогава този срок ще бъде отделен от този договор, а останалите разпоредби на този договор или връчването на такава разпоредба на лица или обстоятелства, различни от тези, за които то е недействително или неприложимо, няма да бъде засегнато от това. Всяка клауза на този договор е валидна и приложима до степента, разрешена от закона и освен ако не е забранена от закона.

18.2 Отказ. Никакви правила или условия на този договор не се отменят и не се извинява нарушение, освен ако този отказ или съгласие не е писмено и подписано от страната, която твърди, че се е отказала или дала съгласието си. Никакво съгласие на която и да е страна или отказ от нарушение на другата, изрично или подразбиращо се, не представлява съгласие за, отказ или извинение за различно или последващо нарушение.

18.3 Препратки; Заглавия; Примери. В този договор заглавията на статията и разделите са само за улеснение и няма да се вземат предвид при тълкуването на този договор. Примерите, дадени в този договор, които могат да бъдат предшествани от "включително", "например", "като" или подобен език, са предназначени единствено за илюстрация и не са ограничаващи.

18.4. Никой друг няма права по този Договор. Този договор е между вас и нас. Никое друго лице няма право да налага някое от неговите условия.

18.5. Дори и да забавим прилагането на този договор, все пак можем да го

приложим по-късно. Ако не настояваме незабавно да направите нещо, което трябва да направите съгласно тези условия, или ако забавим да предприемем стъпки срещу вас във връзка с нарушаването на този договор, това няма да означава, че не трябва да правите тези неща и това няма да ни попречи да предприемем стъпки срещу вас на покъсна дата.

19. Приложимо право

Тези условия и всеки спор или иск, произтичащ от или във връзка с тях или техния предмет или образуване:

- а) когато Клиентът е потребител: се урежда и тълкува в съответствие със законите на държавата на пребиваване на Клиента,
- б) Когато Клиентът се абонира за Услугите, различни от като потребител, се управляват и тълкуват в съответствие със законите на Република България.

20. Решаване на спорове

20.1 В случай на какъвто и да е спор или иск (включително извъндоговорни спорове или искове), произтичащи от или във връзка с този Договор или неговия предмет или образуване, страните се съгласяват да прибегват с предимство до алтернативни средства за разрешаване на спорове, като например медиация.

Всяка от страните изпраща на другата писмено уведомление за спор, Доставчикът на услуги по имейл до Клиента и Клиента, като използва средствата, посочени в клауза 9 по-горе, като излага естеството и пълните подробности на този спор или иск. След това Доставчикът на услуги и Клиентът се опитват добросъвестно да уредят спора или иска чрез процедури за посредничество.

Никоя страна не може да започне съдебно производство във връзка с целия или част от спора или иска, посочени по-горе, до четиринадесет (14) дни след връчване на известието за спор, при условие че правото на образуване на производство не е засегнато от забавяне.

20.2 Ако исковият спор не бъде разрешен чрез медиация в рамките на четиринадесет (14) дни от започване на медиацията или в рамките на допълнителен срок, който страните могат да договорят писмено, всяка от страните може да заведе съдебно производство, както следва:

(а) Когато Клиентът се абонира за Услугите, различни от като потребител, вие се съгласявате, че българските съдилища имат изключителна юрисдикция да уреждат всеки спор или иск (включително извъндоговорни спорове или искове), произтичащи от или във връзка с този Договор или неговия предмет или формация:

(б) когато Клиентът е потребител, вие се съгласявате, че съдилищата, където пребивавате, имат изключителна юрисдикция да уреждат всеки спор или иск (включително извъндоговорни спорове или искове), произтичащи от или във връзка с този Договор или неговия предмет или образуване.

20.3 В допълнение, спорове могат да се подават за онлайн разрешаване до платформата на Европейската комисия за онлайн решаване на спорове на адрес <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1.А: ОБСЛУЖВАНЕ НА ТЕРИТОРИЯТА НА УСЛУГИТЕ

Географското покритие на Услугите, предоставено от Издателя на услугата за клиенти, които са се абонирали за тях в държавата си на пребиваване, е посочено в следния Citroen Service Store.

Прилага се при пътуване във и извън тази страна на пребиваване.

	Service Store	Връзка към покритие на държави със свързано гласово командване	Връзка към покритие на държави без свързано гласово командване
Citroën	https://services-store.citroen.bg	https://services-store.citroen.bg/sites/citroen/files/uploaded-files/BG_V8_2023-10-031_0.pdf	https://services-store.citroen.bg/sites/citroen/files/BG_Territory_service_coverage.pdf

ПРИЛОЖЕНИЕ 1.В: ПОВЕЧЕ ЗА МАРКАТА

1.В.1 УСЛУГИ

Имената на Услугите в България са посочени, както следва:

МАРКА/ПРОИЗВОДИТЕЛ	Пакет „актуализация“ на свързаната навигация (вижте раздел 1 и 4 в условията)
Citroën	Connected Navigation Pack Plus

1.В.2 CITROEN CONNECTED SERVICES STORE И ПОДРОБНОСТИ ЗА УЕБСАЙТА

Местните търговски марки свързват магазини и конкретни връзки към уебсайтове в България са изложени, както следва:

	Citroen Service Stores	Често задавани въпроси (клауза 4.1)	Актуализации на картата (клауза 4.2.1)
Citroen	https://services-store.citroen.bg	https://citroen.my-customerportal.com/citroen/s/?language=en_GB	Предлага се чрез приложението MyCitroën

1.В.3 ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ/ДЕТАЙЛИ ЗА КОНТАКТИ

Данните за контакт в България за клауза 9 по-горе са посочени, както следва:

	Контакти
Citroën	- PSA Automobiles SA, 2-10 boulevard de l'Europe 78300, Poissy, Франция - privacyrights@mpsa.com

ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПОВЕРИТЕЛНОСТ

Вашите лични данни ще бъдат обработвани за предоставяне на Услугите от нас, PSA Automobiles SA, 2-10 boulevard de l'Europe 78300, Poissy, Франция като администратор, както следва:

Ние като администратор обработваме Вашите лични данни за следните цели въз основа на следното правно основание:

Данни (задължителните данни са отбелязани с *)	Цели	Правно основание
1. Идентификационен номер на превозното средство (VIN)*, начало и край на услугата (продължителност)	Активиране	Чл. 6 (1) 1 б) Общ регламент за защита на данните (GDPR).)
2. Име*, фамилия*, улица*, номер*, пощенски код*, град/град*, начало и край на услугата (продължителност)	Фактуриране и администриране на Услугите	Чл. 6 (1) 1 б) GDPR
3. UIN (уникален идентификационен номер, свързан със сензорния екран)*, геолокация на превозното средство *	Осигурете свързаната с услугата навигация, включително е. ж. онлайн трафик, време, информация за паркиране, цени на горивата, онлайн търсене на интересни места	Чл. 6 (1) 1 б) GDPR, чл. 6 (1) 1 а) GDPR относно местоположението
4. Гласови данни* (това може да включва последните 3 секунди разговор в превозното средство, включително „думата за събуждане“), GPS координата, предпочитание за единица*, системен език*, списък с налични радиостанции*, UserID*, DeviceID*, потребителски синхронизиране на телефонния указател, синхронизиране на потребителския USB списък с музика	Предоставяне на услугата свързана гласова команда	Чл. 6 (1) 1 б) GDPR, чл. 6 (1) 1 а) GDPR относно гласовите данни
5. VIN*, IP адрес*, номер на IMEI/SIM карта*, номер на сертификат*, идентификатор на услугата*, списък на съответните ECU*, състояние на софтуера и фърмуера*, версия на хардуера*, потвърждение на потребителя или собственик на превозното средство* , резултат (успешен/неуспешен) от дистанционно управление на устройството или отдалечена актуализация на софтуер/фърмуер*	Канална връзка между превозното средство и сървъра за управление на устройството, дистанционно управление на устройството и отдалечени актуализации на софтуер и фърмуер	Чл. 6 (1) 1 б) GDPR
6. VIN*, IP адрес*, номер на IMEI/SIM карта*, номер на сертификат*, идентификатор на услугата*, списък на съответните ECU*, състояние на софтуера и фърмуера*, версия на хардуера*, потвърждение на потребителя или собственик на превозното средство* , резултат (успешен/неуспешен) от дистанционно управление на устройството или отдалечена актуализация на софтуер/фърмуер*	Канална връзка между превозното средство и сървъра за управление на устройството, дистанционно управление на устройството и отдалечени актуализации на софтуер и фърмуер	Чл. 6 (1) 1 в) GDPR или - когато е приложимо - чл. 6 (1) 1 г) GDPR

Изброените по-горе елементи от данни, маркирани със *, са задължителни и договорно изискване. Следователно сте задължени да предоставите данните. В случай, че не предоставите данните, ние не можем да предоставим Услугите.

Горепосочените данни в раздели 1, 2, 5 и 6 ще се съхраняват 10 години след прекратяване на Услугите. Горепосочените данни, изброени в раздел 3, ще се съхраняват за 24 часа. Посочените по-горе данни в раздел 4 ще се съхраняват за 300 с, с изключение на гласови данни, които незабавно ще бъдат преобразувани в анонимизиран аудио файл и след това изтрети. По отношение на синхронизирането на телефонния указател на потребителя и синхронизирането на USB списъка с музика на потребителя, предишният списък се премахва и заменя с новия, когато се появи ново вдвояване; неизползваните данни се премахват след 28 дни.

Получатели

Ние разкриваме вашите лични данни за изброените по-долу цели на следните получатели:

Данни	Цели	Получатели
Посочените погоре данни в раздел 3.	Регистрация и предоставяне на Услугите	TOMTOM SALES BV, 154 De Ruyterkade, 1011AC, Amsterdam, The Netherlands
Посочените погоре данни в раздел 4.	Предоставяне на услугата свързана гласова команда	SoundHound INC., 5400 Betsy Ross Drive, Санта Клара, Калифорния 95054 САЩ. SoundHound се намира извън Европейското икономическо пространство (ЕИП) в САЩ и следователно в страна без адекватно ниво на защита на данните. Няма решение за адекватност на Европейската комисия, но има подходящи предпазни мерки, които в този
		случай са стандартни договорни клаузи на ЕС. За да получите копие, моля, изпратете имейл на privacypolicy@mpsa.com .
Посочените погоре данни в раздел 2.	Фактуриране	HiPay SAS, 94 rue de Villiers, 92300 Levallois-Perret, France
Посочените погоре данни в раздел 2.	Администриране на Услугите	Съответна марка като доставчик на обслужване на клиенти: Автомобили Citroen, Автомобили на 2-10 булевард де l'Europe, 78300 Поаси, Франция.

Местоположение и гласови данни

Разбирайки, че това ще ограничи предоставянето на Услугите, можете да деактивирате геолокацията на превозното средство по всяко време или да деактивирате разкриването на данни (включително гласови данни) по всяко време чрез менюто с настройки на системата. Можете да активирате повторно Услугите по всяко време.

Вие се задължавате на своя лична отговорност да информирате всеки, който използва превозното средство или пътува като пътник в превозното средство за събирането и разкриването на геолокация и гласови данни.

Вие носите отговорност за изтриването на всички свързани с вас данни, които сте въвели и съхранили в системата на автомобила.

Вашите права

Като субект на данните вие имате право на достъп, право на поправка, право на изтриване (право да бъдете забравени), право на ограничаване на обработката, право на преносимост на данни, право на възражение срещу обработването на лични данни, отнасящи се до вас, което се основава на Изкуство. 6 (1) 1 д) или е) GDPR или когато личните данни се обработват за целите на директния маркетинг в съответствие с приложимото законодателство.

Моля, имайте предвид, че вашите по-горе права са ограничени от закона и трябва да бъдат изпълнени от нас, евентуално само при определени условия.

Ако искате да заявите гореспоменатите си права, моля свържете се с нас на имейл (privacyrights@mpsa.com).

Вашите лични данни могат да бъдат актуализирани от нас като отговорен администратор по всяко време (напр. промяна на вашия адрес).

За да упражните правото си да подадете жалба (чл. 77 GDPR), моля, свържете се с Националната комисия за информация и свободи (CNIL), 3 Place de Fontenoy, TSA 80715, 75334 Paris cedex 07, Франция (www.cnil.fr) или се свържете с надзорен орган.

Контакти с PSA Automobiles SA

PSA Automobiles SA, 2-10 Boulevard de l'Europe, 78300 Поаси, Франция. За подробни запитвания можете да се свържете със съответния Център за връзки с клиенти, както е посочено в Приложение 1.B.3.

Контакти с длъжностното лице по защита на данните

PSA Automobiles SA, Data Protection Officer, Case Courrier YT238, 2-10 Boulevard de l'Europe, 78300 Poissy, France

ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ФОРМУЛЯР ЗА ОТКАЗВАНЕ НА ДОГОВОРИ ЗА ОНЛАЙН УСЛУГИ
APPENDIX 3: CANCELLATION FORM FOR ONLINE SERVICE CONTRACTS

Към / To: PSA Automobiles SA, Data Protection Officer, Case Courrier YT238, 2-10 Boulevard de l'Europe, 78300 Poissy, France

Поръчано на / Ordered on:

Име на клиента / Name of consumer:

Адрес на клиента / Address of consumer:

VIN номер (*) / VIN Number (*):

**Подпис на клиента (само ако този формуляр е предоставен на хартиен носител) /
Signature of consumer(s) (only if this form is notified on paper),**

Дата / Date

ПРИЛОЖЕНИЕ 4: СВЪРЗАНА ГЛАСОВА КОМАДА “ДУМА ЗА СЪБУЖДАНЕ”

	Гласова команда
Citroën	Hello Citroen